thus causing a qualitative transformation and allowing the ritual to expand. As a consequence, water-pouring from a vase, which used to be the center of abhiseka rituals, turned out to become just one small part of the entire ritual process.

Among Tantric Buddhist rituals, abhiseka especially emphasizes the importance of secrecy. In the Esoteric Buddhist temples in Japan, abhiseka rituals are not open to the public, and taking photographs and videos is also strictly prohibited. Abhiseka is the most secret ritual of all. This character was already present in the Tattvasamgrahama, which strongly prohibits disclosing mandalas and related matters to outsiders. Furthermore, in late Tantric Buddhist abhiseka that embrace sexual yoga, especially from guhyabhiseka to catuthabhiseka, only the acarya, the disciple, and the female partner are allowed inside a ritual space closed to outsiders by draped curtains, shielded even from the eyes of attending monks. It was also established that even the disciple within the draped space should cover his eyes out of fear of losing his faith.

However, in older texts such as the Mahvairocanabhisambodhi-sutra, descriptions of abhiseka do not convey this atmosphere of secrecy. Instead, the ritual has a festive mood, with monks playing musical instruments and singing auspicious songs. The space of abhiseka would be adorned with banners and flags; the mandala prepared for the occasion would depict splendid palaces of the buddhas. This was an appropriately gorgeous ritual in which the recipient (the disciple), at the end of his arduous training, was about to depart on a new journey as a newly appointed acarya. It was indeed a solemn occasion not unlike the enthronement of a king or the crowning of a prince. In the last stage of abhiseka, the recipient, adorned as a buddha, circumambulates the mandala under the parasol held up by the acarya himself, and displays with pride his solemn appearance. Even with new elements being added to the ritual throughout the ages and with increased emphasis on secrecy, one can still find at the basis of abhiseka this festive character as its original mode.

Dominic Steavu
Chapter Four
Birds of a Feather Bathe Together: Buddhist Consecration Rituals in Medieval China and their Relation to Daoism

Introduction: Buddhist Consecration in China

The first recorded Buddhist consecration ritual, or abhiseka, performed for a ruler in China took place in 746 of the Common Era. The recipient was Emperor Xuanzong of the Tang 唐玄宗 (r. 713–756), who had already been on the throne for thirty-three years before the ceremonial ablution. The ritual was performed by Amoghavajra (Bukong jingang 不空金刚, 705–774), disciple of the famed Vajrabodhi (Jingang zhi 金刚智, 671–741) and illustrious patriarch of Chinese Esoteric Buddhism in his own right. That year, Amoghavajra had just returned from South Asia, where he had spent half a decade collecting texts and knowledge about new Buddhist rituals.\(^1\)

Buddhist consecration rituals existed in China earlier than Xuanzong’s reign, but they were used for the high-level initiation of clergy and the transmission of esoteric teachings, not for inducting rulers. Some of the fullest details pertaining to Buddhist abhiseka are recorded in the commentary of 725 to the Mahvairocanasutra (Darijing shu 大日經疏), attributed to the polymath monk Yi Xing 一行 (683–727).\(^2\) Yet, the ritual was performed earlier still, as a central component of the

---

1 See Stanley Weinstein, Buddhism under the Tang, 56–57. Amoghavajra famously performed the consecration ritual for another ruler, Emperor Tang Daizong 唐代宗 (r. 762–779), in 768, once more, a number of years after the monarch had acceded to the throne. This consecration marked the emperor’s Buddhist turn. He had previously supported Daoism, but Amoghavajra and a number of advisors sympathetic to Buddhism gradually convinced him to change his allegiance; this shift was cemented by the emperor’s firm conviction that he had survived a pair of rebellions due only to the blessings obtained through Buddhist merit-making; see Weinstein, ibid., 77–79 and 82–83.

2 See Dapihuachengfoshou 大毘盧遮那佛成道經 (Commentary to the Scripture on Mahvairocanasutra Becoming a Buddha), T. vol. 39 n. 1796: 665b–672c, as well as Dapihuachengfoshenbianshi zaijicheng (Scripture on Mahvairocanasutra Becoming

---

Note: The author thanks Grégoire Espesset, James Robson, as well as the volume’s editors, Fabio Rambelli and Or Porath, for their insightful comments on various draft versions of this chapter.
"All-Gathering Mandala Initiation" (puji huitan fa 祇集會壇法), first undertaken in the Middle Kingdom in 651 and described in a written account three years later, in 654.\(^3\) Largely similar consecration rituals modeled on the ones from the seventh and eight centuries later became common for all clergy and even lay initiates well into the tenth and eleventh centuries. In Japan, these abhiṣeka rites were the centerpiece of elaborate esoteric Buddhist ritual traditions. Yet, whether deployed for inducting monarchs or the junior-most members of the Samgha, they remained couched, as though they had been from the outset, in metaphors of royal investiture and purification via the aspersed water.

Most historiographic narratives trace the roots of East Asian abhiṣeka back to South Asia, arguing for a transmission of materials or key ideas from India to China between the fourth and seventh centuries. Although accounts of Indian consecration ceremonies surely impacted the emergence and spread of the Buddhist ritual in China, to consider them as the sole source is problematic in a number of respects. To begin with, the timeline for the development of Buddhist abhiṣeka in India remains somewhat ambiguous; by some reckonings, it does not predate but rather parallels the ceremony’s appearance in Chinese Buddhism. Moreover, Chinese purification rites involving ablutions and royal/governing metaphors existed well before the advent of Buddhist abhiṣeka in China, and some might argue, in India as well. Daoist purification rites stand out in this respect since they were used in a similar context, namely that of initiation. These underwent a process of standardization as early as the second century, culminating in full institutionalization between the fifth and sixth centuries; but they were grounded in earlier still archaic purification rites that reach back at least a century or two before the Common Era. By contrast, the earliest Chinese Buddhist sources to describe abhiṣeka date to the fifth century, and most significantly, they incorporate elements or details that betray a familiarity with autochthonous ablation ceremonies. A close inspection of these sources suggests that in the incipient stages of their appearance in China, initiatory Buddhist aspersions rites gleaned ritual details from non-Buddhist non-Indic materials. These details then played an important part in the formulation of mature Tantric consecration ceremonies of the Tang dynasty (618–907).

---

\(^1\) By the mid-Tang, Buddhist consecration rituals constituted a visible and familiar feature of the Chinese religious landscape. Yet, despite their association with imperial sovereignty and, as a corollary, their cultural significance in medieval China, there is seemingly no indication of any attempt by the part of Daoist compilers, systematizers, and authors to adapt or incorporate Buddhist abhiṣeka rituals in their sources. Nevertheless, the term for abhiṣeka that is used in Buddhist sources, guanding 灌頂 – literally, to soak, to irrigate, to pour or sprinkle (a liquid) from the top down – occasionally surfaces in the Daoan Canon, sometimes in the form of its semantic cognates guanzhu 灌注 and guangai 灌溉. In these instances, the terms are used in reference to pneuma (qi 氣; alt. 為), or elixirs (dan 丹) flowing through the body, just as a liquid would through a network of pathways or channels, and purifying it:

Visualize your birth star arriving and descending from the East, then transforming into blue pneuma, soaking the inside of the head and entering the body. Beforehand, visualize the pneuma of the true fire of the South arriving, and as practiced, entering inside the eyes and irrigating the entire body.\(^4\)

In this example from a twelfth-century text as in others from the Daoan Canon, the backdrop is one of visualization or meditation. In extra-canonical Daoist texts, where the term “consecration” (guanding 灌頂) appears more commonly, the framework is once again tied to contemplation, more precisely, inner alchemical (neidan 内丹) contemplation:

Buddhist scriptures speak of anointing the heads of crown princes by means of the water of the [Four] Oceans. The pivot of immortality consists of raising the pneuma of primordial essence to the Upper [Cinnabar] Field. It is called “returning the essence to supplement the brain.” It is also called “the method of ghee consecration for bodhisattvas and buddhas.” Moreover, it is called “the ghee consecration of buddhas and immortals together since the beginning.”\(^5\)

---

\(^3\) 誠如在東向而來降化為為尸族護法中入。先存南方真火之於自南方而來如煉入眼中灌注遍身，太上仙真觀民無真秘要 (Secret Essentials of the Chief Perfected for Aiding the Kingdom and Saving the People; DZ 1227), 5.2ab. This text, dated to 1116, belongs to the reformed ritual Daoist tradition of the Correct Methods of the Heart of Heaven (Tianxin zhengfa 天心正法).

\(^4\) 佛光照雲以水灌太頂足頂，亦以元精之光上升於上頂，謂之灌頂秘法，又謂之節此灌頂諸婆羅伐利。亦謂之龍頂灌頂仙佛首頂同，之所以龍頂灌頂仙佛首頂同， Chinese Handbook and Records of Daoist Figures from the Joint Lineage of Buddhists and Immortals (DZ 213), 1.80b. The last phrase reads somewhat like a pun since the expression geshou 起首, which means “the beginning” in the passage, is literally “raising the head” – a reference, perhaps, to offering oneself up for consecration.
Ming (1368–1644) or Qing-dynasty (1644–1911) non-canonical sources that deal with Inner Alchemy in particular, such as the one where the above lines are from, mention consecration more frequently. But in contrast to earlier canonical Daoist texts, the Buddhist context is unapologetically flaunted. Indeed, alchemical materials were composite productions drawing heavily from Daoism, but also Buddhism, Book of Changes (Yijing 易經) lore, and Confucianism. Here, the author draws an explicit parallel between the spiritual/temporal ascension that abhiseka provides and the immortality achieved by means of advanced absorptive techniques. In this case, both Buddhist consecration and the Daoist method of “returning the essence to supplement the brain” (huojing bunao 措精補腦) involve permeating the head—in one case on the outside, and in the other, on the inside—with a purifying and relatively viscous liquid. The Daoist technique is described as an analogue to its Buddhist counterpart. In the eyes of the authors, the two practices are homologous, albeit distinct. Thus, the question still remains: if Buddhist abhiseka was a recognizable element of medieval China’s ritual practices, how was it that it had little discernible impact on Daoism? Daoists famously adopted a number of Buddhist concepts or methods, just as Buddhists did with Daoist elements.

A large part of the answer undoubtedly lies in the fact that well before the Tang dynasty, when mature abhiseka rites took root in China, Daoism already had its own established indigenous consecration rites, which involved both ritual ablution and royal investiture metaphors.

**Daoist Consecration Rituals**

Ablutions (mu 庚) were a fundamental part of most Daoist initiation rituals since the sixth century at the latest, but some traditions revolving around revealed corpora included purificatory bathing before that, from around the fourth century if not earlier. The structure of the investment ceremony depended on the level of initiation, but each version centered on the transmission of scriptures and registers (lu 譜). Before receiving the documents, all adepts—lay initiates, Daoist clergy of various ranks, and emperors alike—had to undergo an elaborate purification retreat (zhai 堂) that lasted multiple days or even weeks. The ablution component of the purification retreat involved sprinkling or spraying fragrant water on the ritual area, on ritual implements or on the body; it most commonly involved partial washing, and more rarely, full bathing. To my knowledge, however, adepts were not explicitly instructed to pour or sprinkle water on their heads specifically, as is the case in Buddhist consecration rites. The following example from the Daoist Canon provides the basic tenor of what these ablutions entailed:

Lord Lao said: Rites that are performed correctly should all include ablutions with a fragrant decoction. [...] A fragrant decoction is boiled water of the five aromatics. Its method prescribes to take some Slender Dutchmanspine, Indian sandalwood, Sweet Grass, agarwood, and frankincense in appropriate quantities. Also prepare one hectoliter of purified water. First throw some peach tree bark and bamboo leaves into the water and boil for a while; strain to remove the dregs. Then, add the five aromatics in appropriate quantities. If you are in a secluded dwelling in the middle of the mountains or forests and do not have the means nor the energy [to collect the five aromatics], then limiting yourself to the peach tree bark and bamboo is fine. First wash your hair [with the fragrant decoction]. Take a wooden ladle and with its handle, point to the moon. Settle [your mind] and visualize pneuma clouds of the five colors filling the room and the radiance of the sun, moon, and stars shining above the basin. With the ladle, mix the fragrant water counterclockwise thirty-six times. Gaze at the fragrant decoction and recite the spell, saying [...] Repeat it seven times, then proceed towards the bench and remove your clothes. [Recite] the spell, saying [...] Next, untie your topknot and wash it. [Recite] the spell, saying [...] At last, wash your hair, pinching the topknot as if you were wearing a cap. [Recite] the spell, saying [...] Then, enter a bath [of the fragrant decoction]. Grasp the ladle and take some colored clouds of the pneuma of the five directions and put them in the bath. Stir a total of thirty-six times. Grasp the ladle and face the direction of the sun, then [recite] the spell, saying [...] Next, visualize the sun, moon, and stars, and remain in the bath for a good while. When you have finished bathing, take a separate clean decoction of the five aromatics and drink one cup. Focus on the gods in silent contemplation, externally and internally.

---

6 This phrase, which originally denotes a sexual practice— or “art of the bedchamber” (fangzhong shu 房中術) is sometimes translated more literally as “returning semen to supplement the brain.” In a nutshell, the practice involves climaxing internally and then recirculating the “essence” (jing) through the body up the spine, refining it into pneuma (qì) in the abdomen, and finally storing it in the head (as spirit, shen 神).

7 See for example, Christine Mollier, Buddhism and Taoism Face to Face. In her doctoral dissertation, Wu Yang, “Transmission of Law and Merit,” has produced a valuable historical and ritual analysis of Daoist ordination and Buddhist consecration. The study undertakes a comparison of the development and codification of the rites as well as their structural elements, but there is no consideration of potential exchanges or shared ritual components.

8 See for example the chapter on ablutions (mu) contained in the sixth-century Daoist summa, the Wu shang biaoyao 募上祕要 (Unsurpassed Secret Essentials; DZ 1138), 66.1a–13a, which contains citations on ritual bathing from sources dating between the fourth and sixth centuries. An overview of the chapter, in French, can be found in John Lagerwey, Wu-shang pi-yao, somme tasche du VIe siècle, 174–175.

9 Sanchen 三乘, literally “the three chronograms,” the celestial bodies that are used to measure time.

10 Zuoxing 左行, literally “lefwards.”
cleansed. Then, recite the spell, saying  
[recite] the spell, saying  
[...] The purification retreat internally purifies one’s heart while externally purifying one’s form.11

A few key features emerge from this painstaking portrait of a boilerplate Daoist bathing ritual. The importance of visualization is the first. The preponderance of pneuma clouds signals this clarity. The text instructs adepts to envision them filling the room above the bath. In a second step it enjoins them to remarkably fetch some of conjured nimbusb from the air and mix them into the bath water. Moreover, bathers are also meant to visualize gods. Many of the spells that I have elected not to translate out of concern for making a lengthy passage even longer, are addressed to deities who are understood as being present and in attendance: one of the invocations describes how a clean topknot beckons immortals (zhao-xian 諸仙), while another invites divine lads (shentong 神童) and jade maidens (yunü 玉女) to assist in lighting incense and dressing the adept after the bath. Yet another spell mentions the Yellow God (huangshen 黃神), the Green Emperor (qingdi 青帝), and the Celestial Chariteer (tianshui 天驕) protecting bathers.12

Once the ablutions are finished, adepts must once more contemplate the gods in silence for a length of time.

The second significant feature that the Daoist consecration passage brings to light is the interrelationship between ritual purification, specifically ablation, and healing. The above instructions notably appear in a text whose title features the term “extending life” (yansheng 延生), and accordingly, much of its content is devoted to lengthening one’s body. Bathing has powerful therapeutic benefits that derive from the act of immersing oneself in water or even from having the substance enter into contact with the body. The text of course underscores pneuma clouds of the five colors (wuse yunqi 五色雲氣) as an essential component of the ritual bath because they encapsulate the invigorating cosmic vitality of the five

directions. But the particular aromatics that make up the fragrant decoction are just as potent. Indeed, the instructions on how to prepare them echo instructions typically encountered in medical sources. Their cleansing properties rid the body internally and externally – and in some cases, ritual implements or clothes as well – of harmful pathogenic agents.13

The third key point somewhat overlaps with the first and the second: in many instances, while the immediate goal of the ablation is to purify oneself inside and out, the ultimate goal is to summon deities in order to obtain their assistance or protection. This includes but is not limited to protection against disease, as we have seen in the above passage and its incubations where, for instance, the Yellow God protects against demonic infestations in the body and the Green Emperor preserves the hun魂 cloud souls.14 Generally speaking, Daoist gods are antithetical to illness, decay, or possession. Thus, health is a de facto result of their presence for deserving adepts who have followed ritual instructions to the letter. Moreover, deities reward them in other ways than granting health. Through ablutions, practitioners can enter into direct contact and interact with deities. Such encounters usually take place in the inner space of the body and for good reason: by purifying their bodies, bathers effectively sacralize them as altars or receptacles of divine presence. The descent of gods into the somatic arena is typically achieved through visualization, an important component of ritual bathing identified above.

Some sources plainly state the close ties between the purification retreat, visualization, and summoning gods. A Daoist scripture dating from around 400 contains the following passage:

13 For a sample text on the cleaning of ritual clothes, see Sandong fafu kejiwen 三洞法服成文 (Tract of Codes and Precepts for the Ritual Garb of the Three Caverns; DJ 788), 7b–10b. See also Terry Kleeman, Celestial Masters, 235–237. A number of texts from the Daoist Canon enjoins adepts to sprinkle ablation water on ritual implements. See for example the Tang dynasty, Jiao sanhsong zhencom wuji Zhengyi mengwen lu yi chang (pi ying) 月節三洞黃文五法之真誠秘訣潤儀法 (Complete Ritual for the Offering of the Registers of the Three Caverns, the Five Methods, and the Covenantal Authority of the Correct Unity; DJ 1212), Sab:

[...] Puncture the silk pouch [filled with aromatics] and submerge in boiling water to heat it. [Then] use it to sprinkle [the fragrant decoction] on the altar and ritual implements; also use it for [one’s] ablations. Alternatively, one may also use freshly-drawn spring water.

14 Ibid., 10a. The identity between disease and demonic possession in Chinese medieval medicine, and especially Daoism, has been established elsewhere. See for example, Michel Strickmann, Chinese Magical Medicine, and more recently, Dominic Steavu, “Delocalizing Illness.”
On a jiuwei day, [undertake] the ablutions and the purification retreat. When the sun is shining, enter the oratory, face the monarch [North], bow twelve times, sit in equanimity and click your teeth twelve times in total. Submit your report to the bodily gods. When you have finished, close your eyes and visualize the Lord Yellow Emperor of the Central Peak Mount Song.¹⁵

Daoist purification rites and their ablutions were practiced in some capacity by the fourth century at the latest.¹⁶ But, the use of water in ritual bathing or cleansing extends further back into Chinese history. An important category of Shang (ca. 1600–1046 BCE) and Zhou (1046–256 BCE) ritual bronzes were notably reserved for ablutions;¹⁷ and ritual bathing is mentioned in Zhou sources as a preliminary step, unsurprisingly, in establishing contact with spirits or expelling unwanted demons.¹⁸ At any rate, indigenous traditions of water aspersion in ritual settings were well established at the time that Buddhist consecration rituals started to include them in China.

Much like aspersion or ablation, royal investiture metaphors – another defining feature of Buddhist consecration rituals – also has earlier Daoist analogues in China that were connected with initiation or transmission. The relevant imagery is one of inauguration into the imperial bureaucracy, whereby initiates become officials in the celestial administration. They attain successively higher grades with each subsequent initiation until they reach a station equivalent to that of supreme official, in other words, a monarch or ruler. Daoist initiation centers around the transmission of documents which function as sacramental regalia. Customarily, these consist of revealed scriptures (jing 经), talismans (ju 符), and registers (lu 録). All three categories of artefacts derive from early Chinese traditions of imperial legitimacy through the revelation and transmission of divine gages and tokens that signal heavenly asent. Such documents are in

¹⁵ 晋末之日沐浴清齋，日晡入室向壬十二月辛酉二十三日，聞啓神，罷閉陰思中嶽嵩山黃帝君：Taishang dongxuan lingbao chishu yu jia miaojing 太上洞玄靈寶赤書玉诀妙經 (Wonderous Scripture of the Jade Instructions of the Red Writing of the Numinous Treasure; DJ 352), 224b–25a.
¹⁶ For example, the Baopuzi neipian 抱朴子内篇 (Inner Chapters of the Master Who Embraces Simplicity), 4.74, completed in 317, mentions an “ablution of the five fragrances” (muyu wuxiang 沐浴五香) as part of a hundred-day purification retreat.
¹⁷ According to Alain Thote, “Shang and Zhou Funeral Practices” (115), the fou or guan 缶 vessels were used for storing water during ritual ablutions, the gong or he (later, yi) 圓 vessels for pouring it, and pan 鐵 vessels for collecting it.
¹⁸ See, for instance, a lost passage from the Zhuangzi 莊子 (Book of Master Zhuang) and another from the Zhouli 周禮 (Rites of Zhou), both cited in Fu-Shih Lin, “The Image and Status of Shamaism in Ancient China,” 404 and 411–412, respectively.

fact juridical contracts between the gods and their holder, verifiable proofs of power that offer direct control over demons, spirits, and divine members of the celestial bureaucracy who rank below the initiate. Registers are rosters that name or otherwise identify those supernatural beings whom ordinands can control as a result of their newly achieved station.

The reception of talismans and registers (shou fu 符籙), more commonly abbreviated as the “reception of registers” (shoufu 受符), was a rite of initiation in Daoism since the second century, when the tradition first began to espouse a standardized institutional form as the Way of the Celestial Masters (tianshi dao 天師道).¹⁹ The rite was a carbon copy of an antecedent rite of imperial investiture by the same name (shoufu), one which marked the new ruler’s securing of the Mandate of Heaven.²⁰ During the early imperial period, securing material proof of divine approbation was a crucial prerequisite to establishing a ruler’s legitimacy. Proving one’s authority as a divinely sanctioned administrator of the spiritual bureaucracy and a potent ruler of spiritual subjects seamlessly translated into the temporal realm, where that authority extended over human subjects. As a result, registers, talismans, portents or other similar gages of divine legitimacy were highly prized by rulers, who regularly dispatched envoys to scrounge the land for them.²¹

Since much of the pantheon of early institutional Daoism and its ritual framework is directly modelled on the Han bureaucracy, it is no wonder that the “reception of registers” found a central place in the tradition. It is not entirely clear if the Han-dynasty imperial consecration rituals incorporated ablutions, but the Daoist ones certainly did. In fact, purification by means of fragrant water was a codified prerequisite – together with fasting and burning incense – for even the most basic investiture into the ranks.²² Bathing and imperial imagery were not only deployed for the initiation of commoners; the same ritual protocol was applied to the landed gentry, the ruling elite, as well as members of the imperial family and emperors themselves. These initiation rites were a spiritual induction into the world of Daoism, but since they operated within theocratic and semantic frameworks of authority and power, for sovereigns, they also doubled as an actual consecration.

¹⁹ On the Way of the Celestial Masters, its institutional history and its rituals, see Terry Kleeman, Celestial Masters.
²¹ Seidel, ibid., 349–352.
²² Charles Benn, The Cavern-Mystery Transmission, 39–40, and 171 n. 2. See Benn’s detailed account, in ibid., 38–98, esp. 60–65, of an eighth-century Daoist ordination rite for two imperial princesses; the importance of receiving registers is signaled throughout.
On the basis of this equivalence, a number of Chinese emperors elected to undergo Daoist consecration rites. Emperor Taiwu 太武 (r. 423–452) of the Northern Wei dynasty (386–534) is a case in point, as are his successors emperors Wencheng 文成 (r. 452–465) and Xianwen 献文 (r. 465–471). This predates the earliest Chinese description of abhiṣeka rites for monks, penned in the middle of the seventh century, by roughly two hundred years.23 Subsequently, all rulers of the Northern Zhou (557–581) were enthroned by means of Daoist rites and many in the Tang dynasty too: Emperor Xuanzong, who, as noted above, was the first Chinese ruler for whom a Buddhist abhiṣeka was performed in 746, received Daoist consecration a quarter-century earlier, in 721. Later in the Tang, Daoist prelates performed consecration rites for emperors Xuanzong 宣宗 (r. 846–859) and Wuzong 武宗 (r. 840–846). The trend continued into the Song (960–1279) and Ming (1368–1644) dynasties.

Emperors had taken lay bodhisattva precepts as early as the sixth century, but these were unrelated to abhiṣeka rites, both in content and form.24 Similarly, several celebrated Buddhist scriptures that are replete with vivid royal imagery were translated into Chinese during the fifth and sixth centuries, but the kingly tropes, although tied to South Asian coronation rites that involved the sprinkling of water, were only loosely connected to bathing or ritual purification.25 The royal consecration passage from the Scripture on the Ten Grounds (Ch. Shidi jing 十地經; Sk. Daśabhūmika sūtra)26 presents a counterpart, however, since it was first translated shortly before the turn of the fourth century, in 297. It notably likens the royal aspersion rites of the cakravartin, the universal “wheel-turning” Buddhist monarch, to the impressive brilliance of enlightenment achieved upon perfecting the tenth ground of the bodhisattva path, which is known as “the stage of abhiṣeka” (aweiyán zhu 阿惟的住):

These brilliant lights [of enlightenment],27 at the time that they fall upon a bodhisattva’s head, they are considered no different than those of the Thus-Come-One. These brilliant lights, when they encounter and submerge the bodhisattva, complete the consecration (aweiyán); (the bodhisattva is) hitherto called “Thus-Come-One who has reached the realm of perfection.” He is endowed with the ten powers of undifferentiated and correct enlightenment, equanimous like the Void. This is like the bodhisattva being the first son and crown prince of a wheel-turning sage-monarch (cakravartin), offspring of the senior and principal consort, carried in the womb and birthed by her; it is like being endowed with the marks [of the wheel-turning sage-monarch] in response to becoming a sage-monarch. At that time, the wheel-turning monarch seats him [the crown prince] on the purple-gold elephant throne of the celestial treasury; he [has attendants] fetch water from the Four Great Oceans, grasp great canopies and baldachins, and arrange banners and music, all with much solemnity. Taking a golden pitcher (kalasha), the wheel-turning sage-monarch washes the crown prince’s head and body with the water of the Four Oceans, as one would when bathing. At that time, he is named “sage-crowned monarch.” Wheel-turning monarchs are endowed with the ten wholesome roots. For this reason, the so-called divine rulers that wheel-turning sages are just as the bodhisattvas who have achieved Great Wisdom.28

This passage unequivocally imbricates high spiritual attainment with a water-based consecration rite traditionally used in medieval Indian coronations; the fact that the text in which it appears was circulating in China certainly has implications for the development of abhiṣeka rites for the purpose of initiation in the Middle Kingdom. Nevertheless, there are marked differences between this use of the royalunction metaphor and that which we find in later, mature Tantric sources in China. First and foremost, in the present case, the imagery is not deployed in the context of investing a monarch, nor in that of initiating new adepts. Rather, it is employed to describe the luminosity of enlightenment, which cascades upon a bodhisattva’s head—a significant detail—when they reach the tenth and ultimate

23 See note 3, above.
24 We may cite, for example, emperor Wu 武 (r. 502–549) of the Liang (502–557) and emperor Wen 文 (r. 581–604) of the Sui (581–618).
25 The Avatamsaka sūtra (Huayuan jing 華嚴经), Lankāvatāra sūtra (Lengjia jing 楞伽经), and the Sūtra of Golden Light (Yingshuang ming zuisheng wang jing 金光明最勝王經), all three of which contain royal analogies, were translated in 419, 443, and around 420, respectively. See Suzuki Takayasu, “Daljọ kyōten ni okeru jukijō kanjō,” in Mori Masahide (ed.), Ajiro kanjōgirei, 36–58.
26 The Scripture on the Ten Grounds (Shidi jing 十地經), which makes up the twenty-sixth chapter of the Avatamsaka sūtra, was translated as early as the turn of the fourth century (see the following note). It contains a section on the royal consecration of the cakravartin, collapsing the distinction between the temporal/political on one hand and the religious/spiritual on the other. See Ronald Davidson, “Abhiṣeka,” 74. For a discussion of this text, see Mori Masahide’s chapter in this volume.

27 These lights are visible manifestations of the wisdom of Buddhahood.
28 此則光明，稱量時當著菩提上一切如來等無有異。光明頂善菩提頂成阿惟盡，名曰如來至真境界。具十二力等正等正覺，平治虛空。猶如月輪，轉輪聖王第一太子，從尊真位，懷胎而生，於其具足，為應聖王。時轉輪王，坐大寶象金床上，取四海水，飲大薊穀，轉諸伎樂，而坐蓮華。取金寶瓶，轉輪聖王，以四海水，洗太子體體，施洗洗之，應時名曰聖盧遮王。轉輪王者，具十善本，故謂神王。為轉輪聖，是為佛子菩薩士大成度者，Jianbei yiqie zhide jing 聚會一切道經 (Scripture on Gradually Obtaining the Virtue of Perfect Knowledge), T. vol. 10 n. 287: 5495a. Dated to 297, this is the earliest translation of the Shidi jing 十地經 (Scripture on the Ten Grounds) into Chinese. For corresponding passages in later translations, see the early-fifth century Shichu jing 階次經 (Sutra on the Ten Stages), T. vol. 10 n. 286: 6529a, and the eighth-century Foshuo shidi jing 傳誦十地經 (Scripture on the Ten Grounds Spoken by the Buddha), T. vol. 10 n. 287: 5688a. The text of the Shidi jing, which is part of the Avatamsaka sūtra (Huayuan jing), also appears in Chinese translations of that text, the earliest dating to the very beginning of the fifth century; see Dafang guanguo huayuan jing 大方廣佛華嚴經 (Avatamsaka sūtra of the Great Vast Buddha), T. vol. 10 n. 278: 2572a.
stage of the bodhisattva path. Second, the term that denotes that stage and renders abhiṣeka is a transliteration, awel yuan 阿惟邏。It is not the habitual translation, guanding 過頂, which gains currency around the fourth or fifth century at the same time that related terms appear in Daoist sources.

Key distinctions between early and later uses of the consecration metaphor in Chinese Buddhist sources suggest different or multiple genealogies for the development of abhiṣeka rites in China. In light of the passages examined in this section, we may legitimately ask if they could have drawn on indigenous and most likely Daoist precursors for certain cues. This is an inherently difficult question to answer, for it amounts to an attempt at reconstructing past circumstances on the basis of traces that were most likely deliberately erased and connections that would have been willfully occluded. Nevertheless, perhaps two mid-fifth century sources can still shed some light on the situation.

Two Early Consecration Classics

Scholars trace the remote ancestry of enrobing/unction rites in India to Atharvan sources dated to the first-century CE or even further back, to Vedic sources from before the Common Era. The emergence of distinct and formalized aspersion-based royal consecration ceremonies, however, does not occur until the fourth to sixth centuries in the guise of puyasaśnā or puyābhijeśa rituals.29 These, in turn, served as the template for Indian Tantric Buddhist initiatory consecration rites, which, on the basis of current knowledge, do not make their appearance in China before the seventh century in varieties most famously incarnated by the “All-Gathering Mandala Initiation.”30 In this ceremony, a mandala is drawn on the ground and offerings are made. Adepts are then sprinkled with water from a ritual vase (kalasa) and a homa fire is lit. Various invocations are performed and other minor rituals are undertaken over a span of several days while the mandala is gradually expanded. Initiates are eventually blindfolded and asked to throw a flower into the mandala, thereby securing a sacred bond with the deity or buddha-retinue on which the flower lands. In some versions, they are crowned or receive scepters in accordance with cakrawartin inaugurations.31

There are, however, sources that predate the seventh century and mention guanding, the Chinese term for abhiṣeka. They do so in a context that is broadly redolent of the ablution ceremonies of the “All-Gathering Mandala Initiation” yet genealogically distinct from Vedic, or more generally, Indic roots. The earliest, dated to 454, is the Scripture on the Secret Essential Methods of Meditation (Chann miyao fo jing 神秘要法經), a text that has been closely studied by Eric Greene.32 It describes an elaborate contemplative consecration (guan guanding 过顶), sometimes referred to as amrta abhiṣeka (ganku guanding 甘露灌頂) – literally, the “sweet dew consecration” –33 which is an emanation of the Buddha is visualized. As a result of this visualization effort, the true (zhēn 真) Buddha eventually manifests:

31 See a fuller description of the ritual in Shinohara, Spells, Images, and Mandalas, 71–80, esp. 72–80; and Davidson, “Abhiṣeka,” 75.
32 The text of the Chan miyao fo jing, which is preserved in the Sino-Japanese Tripitaka (T. vol. 15 n. 613) constitutes one half of the Chan yao ni zi zhi jing 神秘要治经 (Scripture on Meditation Essentials and Secret Cures for [Meditation] Malady). The Zhi chuang miyao fo 治禅秘要法 (Secret Essential Methods for Curing Meditation Malady; T. vol. 15 n. 620) constitutes the other half. See Eric Greene, “Meditation, Repentance, and Visionary Experience in Early Medieval Chinese Buddhism,” esp. 77–135.
33 The Chinese term ganku 甘露 renders the Sanskrit amrta, “immortality,” which equally denotes the food, drink, or nectar (sudha; Ch. su tuo 聖果) of immortality on which gods sustain themselves. It is sometimes equated with soma (sua 聖麻), a ceremonial fermented drink, tentatively identified by some scholars such as Wasson, Soma, Divine Mushroom as Immortality, as a derivative of the red-capped psychotrophic fungus amanita muscaria. This is the same drink that was ceremonially offered to gods but also reputedly consumed by officiants. Accordingly, amrta is sometimes translated into Chinese as tianfu 天酒 or “deva wine.” In English, it is commonly translated as “ambrosia,” to which it is etymologically related since in ancient Greek, ambrosia δίπλωτα means immortality. I opt for the more literal translation of the Chinese ganku as “sweet dew.” Since ganku was used in Chinese Buddhist texts (instead of suttuo, suma, tianfu) in instances where transmigration was not employed, the “sweet dew” translation retains Buddhist overtones while also pointing to pre-Buddhist autochthonous Chinese connotations: the term was notably used as a metaphor for enlightened kingship on the basis of chapter 32 of the Daode jing 道德經 (Scripture of the Way and Virtue), in which “sweet dew” is sent down by a harmonious Heaven and Earth to blanket the realm when a sage-rulers governs in accordance with the Way. Although this cannot be established with any degree of certainty, it is perhaps worth considering that the compilers of the Chan miyao fo jing might have elected to translate amrta as ganku instead of transliterating it as (amrittuo 阿密多; yamiltu 蓮密多; yamiltu 蓮密) – the more common strategy in fifth-century Chinese Buddhist texts – in order to preserve the political connotation of abhiṣeka. This connotation would otherwise be completely absent from the passage.

29 See Shinohara, Spells, Images, and Mandalas, 71–80, esp. 77–78, for a comparative description of the abhiṣeka component in the puyasaśnā ritual and the later All-Gathering Mandala Initiation. On the broader question of religious royal unction initiation rites in South Asia, see Marko Gešlani, Rites of the God-King. See also David White’s chapter in this volume.
30 See Shinohara, Spells, Images, and Mandalas, 64–80, esp. 72; see also Davidson, “Abhiṣeka,” 71–75. For primary sources, see n. 2 and n. 3, above.
Those who contemplate consecration visualize their own bodies as beryl light transcending the triple world. They visualize the real Buddha, who pours a pitcher of water into their head and entirely fills up their bodies (here, the head and torso). When the body is entirely filled, the limbs fill up and water flows out from the navel onto the ground in front while the Buddha continues to pour water [over their head]. When the World-Honored-One finishes [pouring the water], he immediately disappears and is no longer visible. The water that flows out of the navel is like beryl and its color has the radiance of violet beryl. Radiant pneuma fills every corner of the great trichilicosm. When all the water has completely come out [from their navel], practitioners should next be instructed to focus their minds, [uttering]: “May the World-Honored Buddha consecrate me once again.” At that time, they will thus see their body as pneuma and expand it until it is as vast as that it surpasses the trichilicosm. They will see water entering [their pneuma-body] from the head and see their body expand together with the water and fill [the trichilicosm] with water.

Here too, all of the components of Daoist purification rites that were previously identified are present: visualization, healing, and summoning. But the passage also emphasizes the image of consecration water as pneuma and its diffusion into the body (from the head down) through visualization, just as in the twelfth-century Buddhist-influenced mention of abhiṣeka from the Daoist Canon that was examined at the outset of the section on “Buddhist Consecration in the Daoist Canon.” Thus, it appears that the Scripture on the Secret Essential Methods of Meditation (Chan miyao fa jing) not only resonates with early medieval indigenous Daoist purification rites but also with later, medieval or early-modern Buddhist Chinese understandings of consecration that were not exclusively informed by Indic sources.

The second early Chinese Buddhist source that discusses abhiṣeka is the Consecration Scripture (Guanyun jing). Its date of compilation is 457, only a few years after the Scripture on the Secret Essential Methods of Meditation and two centuries before the first description of the “All-Gathering Mandala Initiation.” The text is relatively well-known to scholars and has previously been studied by Michel Strickmann and Koichi Shinohara among others, so I will restrict myself to only the most essential comments. The centerpiece of the Consecration Scripture is a lengthy collection of meditation verses (guanyun zhangle).
which open the first section of the first fascicle. Sinohara has shown that these initial verses correspond to dhārāṇi (duolun 陀羅尼) or divine spells (shên-zhou 神咒) as they are termed throughout the text, reproduced from a number of other Chinese Buddhist scriptures. In the Consecration Scripture, they are parcelled out and reorganized in such a way as to form titles or names of deities from which adepts obtain protection against a plethora of ills and calamities. This re-arrangement of pre-existing dhārāṇi into the "names of great demon spirit kings" (da guisen wang mingzi 大鬼神王名字) effectively converts them into the divine "true names" (zhènming 真名) of the kind that make up Daoist talismanic writing, and more pertinently, talismanic registers (fúlù 符霊). In Daoist liturgy, these rosters of supernatural guardians fulfill two principal functions: they guarantee the protection of the deities listed therein and they act as tokens certifying that the scripture in which they are featured has been correctly and legitimately transmitted to the recipient. In parallel to this second function, they sometimes constitute independent documents conferred upon adepts at different stages of initiation, tokens of rank and achievement in the Daoist hierarchy. Strickmann has already discussed the parenthood between Buddhist consecration verses and Daoist registers, so I will abstain from rehearsing his findings here. It should be highlighted however, that even in the Buddhist Consecration Scripture, consecration verses are used in the context of transmission. Although the benefits of the scripture extend to all – particularly in light of the eschatological backdrop against which it is set – the text consistently repeats that it can only be transmit-
ed to the most sincere and meritorious among initiates. The verses function identically to their Daoist analogues, as esoteric gages certifying that the scripture itself has been successfully transmitted to the proper and most deserving of practitioners. Knowing them is simultaneously a sign that one has the requisite spiritual endowment for obtaining the powerful stanzas and that one can deploy their apotropaic potential by directly calling on the gods they denote. The consecration verses are as much about transmission and initiation as they are about kingly potency, as the following lines from the Consecration Scripture illustrate:

The Buddha said (to Ananda): "if there is one who receives these spirit rosters [i.e., the consecration verses] for protecting oneself, one should first pay obeisance to the buddhas of the ten directions, next to treasure-scriptures, next to sage monks, and then to the masters of paramita texts. [Obesience should be performed with single-mindedness and full devotion, baring the right shoulder and turning it toward the Buddha], kneeling with hands joined together. The master should hold the text [of the consecration verses] in their right hand and the disciple should receive it with the right hand. With the left hand, the master should hold dharma water and pour it on the top of the disciple's head. It is for this reason, Ananda, that they are called consecration verses. It is like this because just as when a royal prince regent is handed down the position of king, in accordance with the codes, they pour water on the top of his head. [Only] then can he command in the affairs of governing a kingdom. My dharma is also like this."

---

46 Guanding jing, T. vol. 21 n. 1331: 497a-b. passim.
47 Davidson, "Abhiṣeka," 74, signals that the Consecration Scripture uses the abhiṣeka rite and, I would add, the consecration verses that are central to that rite, "to transmit the text itself from one person to the other (Guanding jing, T. vol. 21 n. 1331: 497b-24), which has not been a function of Indian tantrism for most of its history." In other words, the text not only uses the consecration motif "for the transmission of Buddhist authority from one person to the next," but also for the transmission of the scripture itself, which is what Daoist scriptures accomplished by incorporating talismanic or talismanic registers into their pages. In the same paragraph, Davidson, ibid., is quick to distance the Daoist-Infected Consecration Scripture from "mature tantric Buddhism," noting that it "does not implicate the imperial metaphor for the transmission of the teaching," nor does it "transmit mantras" or "employ abhiṣeka to inaugurate a candidate into a mandala." There are indeed no mandalas mentioned in the Consecration Scripture since the inauguration is completed through the transmission of the consecration verses, but the divine spells (shên-zhou) are equivalent to dhārāṇi or mantra. In this respect then, Davidson's assessment is not completely accurate. Moreover, as is apparent from the excerpt translated below, the imperial metaphor is indeed present in the text. In contrast to Davidson, I read the transmission rite of the Consecration Scripture as an early prototype of mature Tantric Buddhist transmission rites in China.

48 Sinohara’s translation is the most accurate of the two versions. The script in the t. version is more extensive. In all versions we find: Guanding jing, T. vol. 21 n. 1331: 497a-b. — Chapter Four Birds of a Feather Bathe Together — 77
Unmistakably, in the Consecration Scripture the function of the consecration verses mirrors that of talismanic registers, namely, certifying that materials have been successfully and legitimately transmitted to an adept while, at the same time, qualifying and initiating that adept. Moreover, the verses grant and also confirm the recipient's power "to command in the affairs of governing a kingdom," in this case, a supernatural kingdom populated by the great demon spirit kings named in the stanzas. Once more, this is identical to Daoist registers, which attest to and grant initiates the power of control over various officials and ministers in the Daoist bureaucratic pantheon, all the way up to celestial monarchs—a vital ability since most interactions with the supernatural consist of administrative requests sent up the chain of command in a divine hierarchy. In institutional Daoism, once initiates are inducted, they are immediately empowered over their supernatural subjects or, in the case of rulers who enter into the tradition, both supernatural and human subjects.

Yet, while part of the form and much of the function of the consecration verses are Daoist in inspiration, the justification that the Buddha provides to Ananda is not: the markedly Indic imagery of royal union that was to become one of the defining features of mature Tantric abhiseka is already present in the Consecration Scripture, as evidenced by the last few lines of the excerpt. As Strickmann concludes, the text "gives the earliest description in surviving Buddhist literature of the abhiseka rite, 'consecration,' performed as an esoteric initiation for Buddhist believers and subsequently one of the hallmarks of Tantric Buddhism."49 But the Consecration Scripture and the Scripture on the Secret Essential Methods of Meditation are fascinating sources for another reason: while they provide some of the earliest data on Tantric Buddhist abhiseka rites in China or elsewhere—and to be clear, that data shows an indebtedness to Indian sources or notions—much of the sources' content is steeped in earlier autochthonous traditions, more specifically Daoist understandings of purification rites as they pertain to transmission and initiation ceremonies.

Concluding Remarks, Including a Note on the Bathing of Statues

From around the second half of the seventh century, Buddhist consecration rites in China reached peak development, as exemplified by the "All-Gathering Mandalā Initiation." These mature initiation rituals became hallmarks of Tantric ritual in China and other parts of East Asia, where they still take place today. Early translations of Indic sources including the Scripture on the Ten Grounds (Shldī jīng), completed at the turn of the fourth century, contain some of the precursory imagery of royal union that is prevalent in Buddhist abhiseka ceremonies, but these can only provide part of the picture. In India, pusyaabhiseka rites based on ascension and royal metaphors gradually developed between the fourth and sixth centuries, constituting a basic blueprint for Tantric consecration rituals. But, as far as we know, no written accounts of these rituals made their way to China before the seventh century. In the interim, Chinese Buddhists must have heard of emerging abhiseka initiations from those who had witnessed them, most likely returning pilgrims, or prelates and translators coming from South or Central Asia. Without a detailed written record of the initiations, Chinese Buddhists were thus left to imagine how the particulars of the rite unfolded. Autochthonous ritual ablutions, which were often part of transmission or induction ceremonies and had been practiced well before Buddhists made inroads in China, provided a viable point of reference.

Daoism in particular offered a long-lived initiatory tradition that combined many of the operative elements of early abhiseka, from the characteristic purificatory bathing or water aspersion to imperial imagery and the legitimation of spiritual status. The latter two are united by a juridical logic most distinctly incarnated in the talismanic register (jīlu). In this context, it is perhaps not altogether surprising to find that the Scripture on the Secret Essential Methods of Meditation and the Consecration Scripture, two of the earliest Buddhist sources in China to describe consecration rituals for adepts, display a confident familiarity with Daoist rituals. A number of aspects betray this familiarity, but perhaps none is more telling than the scriptures' framing of water-based consecration. In their treatment of abhiseka, both texts reproduce the key functions of Daoist ablutions, namely, a) their contemplative dimension, involving elaborate visualizations; b) their therapeutic healing benefits; and c) their summoning function, through which gods and high-ranking spirits are conjured.

Thus, the earliest descriptions of Buddhist consecration for Chinese adepts exhibit a clear Daoist imprint. Although expunged from later descriptions of abhiseka, which were eager to trace their genealogy directly back to India, indigenous Chinese and more pointedly Daoist elements certainly contributed to the ritual's developmental trajectory in East Asian Buddhism. This is not to say that East Asian Buddhist or Chinese Buddhist consecration rites were exclusively nor even predominantly Daoist in origin. Avoxedly, accounts such as that of the Scripture on the Ten Grounds, although scarce and impressionistic, provided enough material to sketch out the ritual's broad strokes. But indigenous sources certainly contributed to filling in the details, perhaps even lending an already familiar ritual structure to the novel initiatory ceremony. In any event, the evidence pre-

49 Strickmann, "The Consecration Sūtra," 81.
sent above is sufficient to reconsider the chronologically tenuous narratives of *abhiseka* in China developing directly and solely from Indian precursors. Simply put, what I hope to have impressed upon readers in this chapter is the need, when looking at certain aspects of Buddhism in China, to give due consideration to input from outside of the Buddhist tradition, when the evidence warrants it.

Yet, under the impulse of various motivations, some scholars still elect to sidestep the discussion of Buddhist creation in China or contest it wholesale. One line of argumentation is that Buddhist *abhiseka* in China derived from within the Buddhist tradition, via early statue-bathing ceremonies that symbolically reproduced the Buddha's birth. Once more, this hypothesis is not to be discounted altogether, but it would ideally be counted among a plurality of streams, some of them non-Buddhist, that fed into the river of medieval Chinese *abhiseka*. Even so, positing that Buddhist icon-washing rituals are direct precursors to asperison-based Buddhist inauguration rites in China is problematic. To begin with, the earliest canonical source to provide instructions – and minimal ones at that – on the consecration (guarding) of new images and statues with reference to royal union and/or the initiation of disciples, is dated to circa 730, considerably later than the consecration scriptures examined above. The purificatory injunctions amount to repeatedly washing the carved object of veneration (ke *benzun* 副本尊) by means of fragrant water (*xiangshui* 香水) over a number of days while making offerings to it, before finally activating it. By the year 1000, there appears to be, in Chinese and Indic sources as well, a complete superposition between washing images and statues on one hand – when inaugurating new icons or in the context of the Buddha's birthday for instance – and the rite of *abhiseka* on the other. In such sources, the principal metaphor is no longer enrolement, which remains present nonetheless, but rather birth. The new image or statue is animated by insufflating it with the presence of the deity, but it only properly comes alive after its post-natal purificatory ablation and eye-opening; prior to that, it is in gestation.

Yet the conflation between icon-bathing and consecration that is typical of these late-medieval or early-modern buddhabhiseka rituals, is patently absent from early medieval sources. Indeed, Yijing 義淨 (635–713) judged the annual practice of washing previously-enshrined images on the Buddha's birthday intriguing and novel enough to record it in the travelogue relating his trip to India. And in his description, dating from the end of the seventh century, none of the royal imagery or themes of initiation that came to define Buddhist *abhiseka* are present. The point of the ritual, readers are told, is to cleanse their minds

50 See Strickmann, “The Consecration Sūtra,” 85, where he notes: “Japanese sectarian scholars have generally denied that the word ‘consecration’ (kuan-ting) as found in our sūtra’s title, is to be understood as designating a rite of empowerment by asperison (abhiseka) of the sort that marks the stages of initiation into the mysteries of the later Sino-Japanese Tantric Buddhist system.” He continues, relating that some of his colleagues maintain “the term ‘consecration’ is not used in reference to the rite of transmission employed in Exoteric Buddhism in which water is sprinkled on the head of the aspirant; rather, it is a hyperbolic reference to the sūtra’s meritorious efficacy.” Indeed, this argument is deployed to negate the possibility that elements of *abhiseka* could have emerged in China before Indic sources describing the full rite were translated and disseminated.

51 Broadly speaking, these East Asian consecration rituals for icons of Buddhas or bodhisattvas largely follow the template of South Asian *pratīṣṭhā* installation ceremonies by which a god is invited to inhabit a material vessel or representation. These ceremonies were codified during the medieval period, but there are clues suggesting they were practiced centuries earlier. The ceremony involves the pouring of auspicious liquids including oils, clarified butter, milk, and aromatic water on the icon as well as repeated washings with water. The emblematic *āṭikāna šākāka* eye-opening ritual is also part of the ceremony. For a synoptic description, see Michel Strickmann, *Mantras et mandarins*, 186–186. For more in-depth considerations of the *pratīṣṭhā* in South Asia and its relation to *abhiseka*, see Geslanis, *Rites of the God Kings*, 205–228 and 230–233.


53 Thus, in China, the *Foshuo yiqlie rulai anxiang sammei yigui jing* 僧詣一切如來安像三昧儀軌經 (Scripture Spoken by the Buddha on the Ritual of all the Tathāgatas for the Samādhi of Installing Images), T. vol. 21 n. 1418, dated to around the year 1000, exhorts practitioners to repeatedly anoint a Buddhist icon during the process of carving and installing it. The short ritual text also unambiguously refers to cleaning the statues at a consecration (通說尊像如灌頂儀; 954a) and lists kingly authority as one of the benefits of washing them (雷鳴轉頭王位大國王位長等感; 954a). A detailed account can be found in Strickmann, *Mantras et mandarins*: 197–202. For India, the *Somasambhabapradhati* supplies an eloquent example of how the lines between icon-bathing and consecration were eventually blurred. See Hélène Brunner-Lachaux’s French translation, the *Somasambhapradhati* vol. 1, Puducherry: Institut français d'Indologie, 1963, 136–202, cited in Strickmann, *Mantras et mandarins*, 453 n. 46.

54 *Foshuo yiqlie rulai anxiang sammei yigui jing*, T. vol. 21 n. 1418: 93c. For references to the animation of the image as a birth, see 934ab and 93a. The eye-opening (*kalyan 開眼*) occurs after the last bath on 93c, but it precedes the *homa* (護摩), which supplies the fire element as a counterbalance to the ritual's emphasis on water.

55 See *Nonhai jigui neifa zhuan* 南海寄園內法傳 (Account of Buddhism sent from the South Seas), T. vol. 54 n. 2125: 4.226b-c.

56 The term “sprinkle” or “pour” (*guan* is used, but not the familiar compound for “consecration,” *guarding* 保灌). The passage from *Nonhai jigui neifa zhuan*, T. vol. 54 n. 2125: 4.226c, is most suggestive of *abhiseka* reads:

This water used for bathing images, suppose it raised with two fingers and dripped atop of one's head, in this case, it is known as the “water of auspiciousness for one may use it to seek success.”

其洗像之水, 即擊以兩指自頂上, 斯謂吉祥之水, 願求勝利。
and karmic debts just as they cleanse the images, and to generate prosperity for themselves and others, in this life and future ones.57

This is also true of the handful of other medieval texts on washing icons that circulated before the mid-7th century, when the earliest mature form of the Tantric consecration ritual, the “All-Gathering Mandala Initiation,” was described and performed in China. These usually short ritual manuals describe the purpose of image ablution as cleansing the statue to make it suitable for the divine presence who inhabits it and, as a corollary, to produce merit and obtain good fortune. For example, the Six-Dynasties Scripture Spoken by the Buddha on Washing Buddha Icons (Foshuo guanxi fo xingxiang jing 佛說灌洗佛形像經), attributed to Faju 法炬 (Dharmakula; fl. ca. 300) opens with a description of the Buddha’s birth. It highlights the presence of gods and deities in attendance at the miraculous event and describes the purificatory bath of aromatics and flowers that the newborn received. This ablution, the text specifies, led to the young Siddhārtha Gautama entering the Path, and to the day of his birth, the eighth day of the fourth month, becoming synonymous with good fortune. Thus, we are told, if on that day “one washes an icon of the Buddha as the Buddha was washed at the time of his birth, one will experience innumerable and countless auspiciousness” or “obtain all that one wishes for.”58

A coterminal text on bathing icons dated to the Western Jin (265–317) and attributed to the renowned Central Asian/Yuezhi 月支 translator Dharmarakṣa (Zhufahu 竹法護) similarly emphasizes the merits and felicity occasioned by washing images of the Buddha.59 The same holds true for ritual manuals on icon-bathing from the mid to the late Tang.60 One of these, the succinct New Compilation of Image-Bathing Rites (Xin ji yu xiang yigui 新集浴像儀軌) has a distinctly Tantric flavor (it notably features dhāraṇī), likely on account of having been compiled by Huilin 惠琳 (737–820), a disciple of Amoghavajra. Being a medieval Tantric ritual manual, one would expect that it would also contain copious references to the inauguration of monarchs. Yet, just as in the case of its predecessors, there is a complete absence of royal tropes; nor is there any mention of initiatory functions. Instead, the text stresses the merits and personal benefits accrued from washing icons. It goes so far as to suggest that those who wish to escape punishment for misdeeds or seek fortune can achieve their ends by washing likenesses of the Buddha every single day. If this cannot be achieved, they must wash them at least once a month and they will still meet with success.61

The absence of certain key indicators such as royal metaphors or initiatory functions in Six-Dynasties or Tang ritual manuals on washing Buddha images strongly suggests that Buddhist abhiṣeka rites did not directly emerge from the tradition of icon-bathing, as the common theory holds, and eventually blend with it towards the end of the Tang on account of a shared emphasis on ablution. Buddhism, even at the highest echelons of orthodoxy, developed in China through an intricate process of interchange with local traditions. Rather than looking for the origins of Buddhist consecration rites in Buddhist sources alone, it may prove fruitful to consider a wide spectrum of materials. In the preceding pages, it was my intention to show that accounts of autochthonous or, more specifically, Daoist purification rites are a good place to start. One would hope they are not thrown out with the bath water.

Nevertheless, even in this instance, there is no reference to initiation nor is there an inkling of kingly enthronement. There is no doubt that the goal of the practice is to obtain auspiciousness and that alone.

57 Nanhai jigu yijia zhuang, T. vol. 54 n. 2125a: 4.226b and 4.226c, respectively.
58 洗佛形像如佛在時，得福無量不可稱數 [．．] (川洗佛形像如佛在時) 所願悉得; Foshuo guanxi fo xingxiang jing (Scripture Spoken by the Buddha on Washing Buddha Icons), T. vol. 16 n. 695: 796c–797a. See the text repeats this same idea throughout. Foshuo Mohectou jing 佛說摩诃衛頭經 (Scripture on the Mahāsattva Spoken by the Buddha), T. vol. 16 n. 696, is a variant, translated by Shenglian 峩巖 roughly ninety years later.
59 Bonnhsuan hou guanhu jing 景部衛侯灌護經 (Scripture on Washing Images After [the Buddha’s] Nirvāṇa), T. vol. 12 n. 391.
60 See Foshuo yuxiang gongde jing 佛說浴像功德經 (Scripture Spoken by the Buddha on the Meritorious Virtues of Bathing Images), T. vol. 16 n. 697, translated by Majapici (Boaswee 真思惟; fl. ca. 700) and its variant, Yu fo gongde jing 浴佛功德經 (Scripture on the Meritorious Virtues of Bathing Buddhas), T. vol. 16 n. 698, attributed to Yijing 真淨 (635–713).
61 Xin ji yu xiang yigui, T. vol. 21 n. 1322: 489c.
Contents

Preface —— V

Acknowledgements —— IX

List of Illustrations and Image Credits —— XV

Notes for the Reader —— XIX

List of Contributors —— XXI

Fabio Rambelli and Or Porath
Chapter One
General Introduction: Rituals of Initiation and Consecration (kanjô)
In Premodern Japan —— 1

Part One: Origins and Developments on the Asian Mainland

David Gordon White
Chapter Two
Reflections on the Royal Uction Waters —— 33

Mori Masahide
Chapter Three
The Origin and Transformations of Abhiṣeka in Indian Buddhism —— 51

Dominic Steauv
Chapter Four
Birds of a Feather Bathe Together: Buddhist Consecration Rituals
In Medieval China and their Relation to Daoism —— 61

Adam C. Krug
Chapter Five
Three Chapters on Consecration from the Oḍḍyāna Mahāmudrā Lineage —— 85
Part Two: Imperial Consecration in Japan

Ryūichi Abé
Chapter Six
The First Royal Abhīṣeka In Japan: Kūkai’s Esoteric Buddhist Ordination for the Grand Emperor Helzel — 115

Susan Blakeley Klein
Chapter Seven
Literary Secret Agents: Solving the Case of the Sokui Kanzō — 155

Matsumoto Ikuyo
Chapter Eight
New Interpretations of Sokui Kanjō in the Modern Period: The Enthronement Ceremonies of Emperors Meiji, Taishō, and Shōwa — 173

Part Three: Religious Developments of the Imperial Consecration

Abe Yasurō
Chapter Nine
The Cultural History of Kanjō in Japan: The Integration of the Sacred and the Profane — 197

Tomishima Yoshiyuki
Chapter Ten
“Tossing the Flower for the Sake of the Divinities”: Keichien Kanjō and the Medieval Japanese Cosmology — 229

Paul Groner
Chapter Eleven
Ritually Embodying the Lotus Sutra: An Interpretation of the Japanese Tendai Kurodani Lineage Consecrated Ordination (Kai Kanjō) — 245

Lucia Dolce
Chapter Twelve
The Abhīṣeka of the Yogin: Bodily Practices and the Interiorization of Ritual in Medieval Japan — 275

Part Four: Developments in the Arts

Unno Kelsuke
Chapter Seventeen
Kokin Kanjō: Rituals and Conceptualizations — 409

Inose Chihiro
Chapter Eighteen
The Consecration to the Art of the Biwa (Biwa Kanjō) — 421

Fabio Rambelli
Chapter Nineteen
Shō kanjō: Music Education, Secret Melodies, and Imperial Politics — 435

Bibliography — 461

Index — 495
Religion and Society

Rituals of Initiation and Consecration in Premodern Japan

Edited by
Gustavo Benavides, Frank J. Korom, Karen Ruffle and Kocku von Stuckrad

Volume 87

Power and Legitimacy in Kingship, Religion, and the Arts

Edited by
Fabio Rambelli and Or Porath

DE GRIJUTER
Preface

This book is the outcome of the conference entitled “The World of Abhiṣeka: Consecration Rituals in the Buddhist Cultural Sphere,” which took place at the University of California, Santa Barbara in May 2018. It was co-organized by Fabio Rambelli and Or Porath in California and Abe Yasurō in Japan. Aware of the importance of kanjō rituals in premodern Japan, we decided to take a systematic approach and explore both their variety and complexity in Japan and their origins and ramifications in the Asian mainland. In other words, we aimed to overcome the typical insularity of Japanese studies and gesture towards a transnational perspective, but also to bring together discussions on disparate ritual programs that appeared to show shared epistemic frameworks. We were especially interested in the varied ways in which multiple consecration rituals bring together processes of knowledge production and transmission on the one hand and status elevation and legitimation on the other, through procedures that involve embodiment and bodily transformations – ontology, epistemology, and politics (and, in some cases, soteriology as well). The editors of this volume are glad to include a contribution by Matsumoto Ikuyo, who was unable to join us in Santa Barbara for the conference.

This book gathers contributions by scholars from various disciplines in an attempt to address a broad range of Japanese consecration rituals from an interdisciplinary and comparative perspective, beyond their standard confinement to Esoteric Buddhist liturgy. The book covers numerous approaches and subjects: from Indian and Chinese precedents and Tibetan developments, to various kinds of consecrations carried out in premodern Japan related to kingship, monastic ceremonies, religious articulations in multiple areas, and the transmission of knowledge and practices about the performing arts. Contributors focus variously on the ritual procedures, their doctrinal and narrative backgrounds, and the social contexts in which these rituals emerged and were carried out. This book not only enriches the understanding of specific practices typical of Esoteric/Tantric Buddhism in its transnational forms, but also shows how these liturgical practices came to constitute the template for a number of ritual actions throughout many fields and disciplines of premodern Japanese culture.

One common thread is the shared transnational nature of abhiṣeka/kanjō rituals. Established in ancient India (possibly at the end of a process that began in prehistoric times) and later adopted by Buddhism, abhiṣeka rituals spread to other parts of Asia and for many centuries have been the template for a number of ceremonies. In the case of Japan, we also see traces (or echoes, parallels, or perhaps instances of synchronicity?) between some medieval developments and doctrinal and ritual inventions elsewhere in Asia (most significantly, Tibet) at
about the same time (as for instance, in yugi kanjō), despite the absence of any known direct connection.

Another common thread, elaborated in the following chapters according to numerous variations, is the interplay between monastic consecration (denbō kanjō) and imperial enshrinement consecration (sokui kanjō), which reflects one of the fundamental aspects of Buddhism, namely, the closely related and yet conflictual relation between monastic institutions and the state or, stated differently (by adapting Stanley Tambiah’s felicitous expression), between world-renouncing and world-conquering. Later on in Japan, a disembodied, a-historical figure of the ruler (the “emperor”) became a template for shintō kanjō; and a simplified and stereotypical image of Esoteric Buddhist monastic transmission became the template for performing arts consecrations (biwa kanjō, waka kanjō), in which knowledge was supposedly transmitted, in a mediated form, directly from a divine figure. In this way, a ritual that was closely related to the center of kingships and monastic organizations came to be used to transmit secular forms of knowledge to commoners.

The book is divided into four main parts. Part One, Origins and Developments on the Asian Mainland, begins with a chapter by David White on Indian consecration rituals that were originally performed to enthrone kings, with their vast web of significations. This is followed by chapters on later developments in Asia involving the Buddhist adoption of enshrinement rituals to consecrate monks (especially in the Tantric/Esoteric tradition); Mori Masahide writes about various types of Buddhist abhiṣeka in India based on several sutras and ritual manuals; Dominic Steavu discusses Chinese variations of abhiṣeka (Ch. guandung) ceremonies in China at the intersection of Buddhist and pre-existing local (Daoist) practices; and Adam Krug traces abhiṣeka rituals in Tibet, especially the important mahāmudrā consecration.

Part Two, Imperial Consecration in Japan, discusses the history of the adoption of Indian abhiṣeka in the enshrinement ceremonies of Japanese emperors. Interestingly, it appears that these rituals came to be performed for Japanese emperors by adapting Esoteric Buddhist liturgies for the consecration of monks. In other words, in contrast with the Indian case, in which a kingship ritual was adopted by Buddhist institutions, in Japan it was a Buddhist monastic ritual (itself a transformation of the same Indian kingship ritual) that was applied to imperial rituals. Ryoichi Abé studies the first imperial kanjō in ninth-century Japan and discusses its impact on both subsequent imperial ceremonies and developments in Esoteric Buddhist teachings. Susan Klein explores the connections between performing arts, religious rituals, and imperial ceremonies in medieval Japan in relation to the development of the Esoteric Buddhist enshrinement consecration (sokui kanjō) for emperors. Matsumoto Ikuuyo deals with a little-known topic, namely, the motivations behind failed Buddhist attempts to revive the imperial consecration in the modern period after its discontinuation in 1867.

Next, Part Three, Religious Developments of the Imperial Consecration, explores a number of instances in medieval and early modern Japan in which monastic and imperial kanjō consecrations were modified and adapted to various religious developments. Abe Yasuhiro presents an overview of the field by outlining various lines of intersection between imperial ceremonies, monastic rituals, and the arts (performing arts and literature) that lie at the basis of such developments. Tomishima Yoshiyuki discusses an often overlooked but influential ritual, kechien kanjō, in which the officiant monk established a karmic connection between gods, past emperors, and the divinities in the mandalas of Esoteric Buddhism, which lay at the background of medieval Japanese cosmology. Paul Groner examines long lost secret rituals for the consecration to the monastic precepts, in which their recipients were freed from the obligation to actually observe the Buddhist monastic code. Lucía Dolce presents her work on an elusive but very influential Esoteric Buddhist scripture, Yugi-kyō (Ch. Yuqi jing), and the kanjō based on it. Yugi kanjō stands out as a ritual consecration that highlights exegetical innovations in Japanese Esoteric Buddhism and, at the same time, ritual shifts in the wider medieval world; in particular, this ritual does not use ritual implements but the body of the practitioner. Ito Satoshi presents shintō kanjō that were used in the medieval period to transmit knowledge about the standard classical source of Japanese mythology, Nihon shoki (a ritual called Nihongi kanjō, 日本紀風鏡), and the medieval interpretations of its myths, via a text entitled Reikiki (in a ritual called Reiki kanjō, 霊気灌頂). Or Porath continues the exploration of the ways in which kanjō consecrations came to sacralize the body of the participants by focusing on a set of rituals, known as chigo kanjō, that were used at some Buddhist temples to transform young acolytes (chigo) into embodiments of divinities while at the same time positing them as objects of sexual desire accessible to senior monks. Kawasaki Tsuyoshi and Andrea Castiglioni both work on kanjō in the Shugendo 修験道 tradition of mountain asceticism, a rarely explored dimension of ritual consecrations. Kawasaki discusses the origin of these rituals – an origin that, he argues, is mostly based on narrative accounts, rather than on actual practices; Castiglioni focuses on actual kanjō performed in the mountains in the late medieval and early modern periods and the emphasis they place on discursive practices involving secrecy.

Finally, Part Four, Developments in the Arts, addresses another important aspect of the cultural impact of kanjō rituals, namely, the fact that they increasingly came to be used outside of the court and monastic contexts as ways to sanction and legitimize transmission and acquisition of specific competences associated with literature and the arts. Unno Kelsuke discusses kanjō transmissions
of the art of *waka* poetry. Inose Chihiro analyzes the *kanjō* rituals for the transmission of specific music pieces and performing techniques for the *biwa* (a type of lute) used in Gagaku, in a phenomenon that lasted for about three centuries before being abandoned. Finally, Fabio Rambelli explores the secret transmission rituals for the music of the *shō*, the unique mouth organ used in Gagaku and Bugaku performances. *Shō kanjō* 壬瀨頂 emerged in the mid-fourteenth century, when the Ashikaga Shoguns and the emperors adopted this instrument as one of the regalia for their authority; the ritual was then abandoned in the late fifteenth century, together with its secret repertory and symbolism. This chapter also offers some general considerations about the nature of the secret knowledge transmitted in *kanjō* consecrations and possible reasons for the discontinuations of such rituals when social and epistemological conditions changed in the sixteenth century.

Fabio Rambelli and Or Porath

---

**Acknowledgements**

The editors are grateful for the support from the University of California, Santa Barbara and from a grant of the Japanese Society for the Promotion of Science (JSPS, Nihon gakujjustu shinkōkai) for the Core to Core Program at Nagoya University entitled “Tekusutogaku ni yoru shūkyō bunka isan no fuhenteki kachi sōsei gakujutsu kyōdōtai no kōchiku” テクス学による宗教文化遺産の普遍的価値創成術共同体の構築 (“Foundation of an academic community for the establishment of the universal value of religious cultural heritage based on the study of texts”), directed by professor Abe Yasurō, without which the conference first, and now this volume, would not have been possible.

Finally, we wish to thank all the participants in the conference, the contributors to the volume, and Sophie Wagenhofer, Katrin Mittmann, and the staff at De Gruyter.